

# CHALON BOURGOGNE AIRPORT

---

## GUIDE DES REDEVANCES AIRPORT FEES USER

---



# SOMMAIRE

<b>1</b>	<b>RENSEIGNEMENTS GENERAUX - <i>USEFUL INFORMATION</i></b> .....	<b>3</b>
1.1	<b>MODALITES ET REGLEMENTS <i>TERMS OF PAYMENT CONDITIONS</i></b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>ASSISTANCE AEROPORTUAIRE <i>AIRPORT HANDLING</i></b> .....	<b>5</b>
2.1	<b>REDEVANCES DOMANIALES - <i>LEASE ON AIRPORT STATE PROPERTY</i></b> .....	<b>6</b>
2.1.1	STATIONNEMENT AERONEF SOUS ABRIS .....	6
2.2	<b>ASSISTANCE AUX AÉRONEFS - <i>AIRCRAFT HANDLING</i></b> .....	<b>6</b>
2.3	<b>SERVICE AFIS <i>AFIS SERVICE</i></b> .....	<b>7</b>
2.4	<b>ASSISTANCE FRET <i>CARGO HANDLING</i></b> .....	<b>8</b>
2.5	<b>ASSISTANCE EXCEPTIONNELLE - <i>SPECIAL HANDLING</i></b> .....	<b>8</b>
2.6	<b>AUTRES SERVICES <i>OTHER SERVICES</i></b> .....	<b>9</b>
2.6.1	AUTRES SERVICES PROPOSES/ <i>OTHER SERVICES</i> .....	9
2.6.2	AGENT AEROPORTUAIRE <i>AIRPORT AGENT</i> .....	9
2.6.3	OUVERTURE EXCEPTIONNELLE <i>EXCEPTIONAL OPENING</i> .....	10
2.6.4	GROUPE ELECTROGENE GPU .....	10
2.6.5	REDEVANCE COMMERCIALE PARACHUTISME <i>DROPPING COMMERCIAL FEES</i> .....	10



# 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX - *USEFUL INFORMATION*S

☰ VOS CONTACTS A L'AEROPORT – *YOUR AIRPORT CONTACTS*

<b>STANDARD AEROPORT- <i>AIRPORT RECEPTION</i></b>
<p>☎ : +33 (0) 3 85 46 14 48 ☎ : +33 (0) 3 85 46 47 56 E-mail : <a href="mailto:contact@chalon.aeroport.fr">contact@chalon.aeroport.fr</a></p>
<b>EXPLOITATION – <i>AIRPORT OPERATIONS</i></b>
<p><b>Nadine ALAVES</b> Responsable d'Exploitation ☎ : +33 (0) 3 85 46 14 48 ☎ : +33 (0) 3 85 46 47 56 E-mail : <a href="mailto:nadine.alaves@snclavalin.com">nadine.alaves@snclavalin.com</a></p>
<b>ADMINISTRATIF - <i>ADMINISTRATOR</i></b>
<p><b>Nadine ALAVES</b> Responsable d'Exploitation ☎ : +33 (0) 3 85 46 14 48 ☎ : +33 (0) 3 85 46 47 56 E-mail : <a href="mailto:nadine.alaves@snclavalin.com">nadine.alaves@snclavalin.com</a></p>
<b>ESCALE – <i>AIRLINES OPERATIONS</i></b>
<p>☎ : +33 (0) 3 85 46 14 48 ☎ : +33 (0) 3 85 46 47 56 E-mail : <a href="mailto:contact@chalon.aeroport.fr">contact@chalon.aeroport.fr</a></p>
<b>EXPLOITATION /OPERATIONS - <i>AIRLINES OPERATIONS</i></b>
<p>☎ : +33 (0) 3 85 46 14 48 ☎ : +33 (0) 3 85 46 47 56 E-mail Operations et Piste : <a href="mailto:contact@chalon.aeroport.fr">contact@chalon.aeroport.fr</a></p>

## 1.1 Modalités et règlements *Terms of Payment Conditions*

---

- Se référer au guide tarifaire des redevances de service public aéroportuaire chapitre « Extrait des conditions générales »  
*See "Regulation establishing Airport service fees" and "General terms and conditions"*



## 2 ASSISTANCE AEROPORTUAIRE AIRPORT HANDLING

A compter du 1er avril 2017 *Prices as from April 1st, 2017*

## 2.1 Redevances domaniales - Lease on Airport State property

### 2.1.1 STATIONNEMENT AERONEF SOUS ABRIS

Base de facturation <i>Billing basis</i>	Tarif € HT € EX VTA
Annuel moins de 10m	1393,00
Annuel Plus de 10m	2070,00
24h moins de 10m	25,00
24h plus de 10m	35,00

## 2.2 Assistance aux aéronefs - Aircraft handling

Cat	MTOW	Assistance commercial (avec des PAX) à l'arrivée ou au départ € HT <i>Commercial Handling (with PAX) € EX VAT</i>	Assistance technique (sans PAX à l'arrivée et sans PAX au départ) € HT <i>Technical Handling (Without PAX) € EX VAT</i>
1	1 t à ≤ 4 t	120,00	52,00
2	4 t à ≤ 8 t	295,00	156,00
3	8 t à ≤ 16 t	460,00	260,00
4	16 t à ≤ 32 t	880,00	364,00
5	32 t et +	1092,00	520,00

L'assistance aéroportuaire est obligatoire pour tout aéronef utilisant l'aéroport pour une escale dont la MTOW est supérieure à 3 tonnes.

*Airport handling is mandatory for an aircraft (included helicopter) with MTOW ≥ 3 tons.*

### ➡ Majorations Surcharges

50 % le dimanche  
50 % de 21h00 à 06h00  
100 % les jours fériés

*50% on Sunday  
50% from 21H00 to 06H00  
100% on public Holiday*

Ces majorations ne sont pas cumulatives. Seulement la plus importantes sera retenue.  
*These surcharges are not cumulative. Only the highest will be applied.*

### 🕒 **Annulation de vols - Flights Cancellation**

Après chaque confirmation,  
*after confirmation,*

	Facturation du coût de l'assistance (dont majoration). <i>Invoice of planned handling cost (included increase)</i>
≤ 24H00	50%

### 🕒 **Retard Delay** (en dehors des heures d'ouverture et/ou vol charter /*outside open hours and/or charter flight*)

1. Entre 1 et 2 heures : 20% d'augmentation  
*From 1 to 2 hours : 20% surcharge*
2. Supérieure à 2 heures : 50% d'augmentation  
*More than 2 hours : 50% surcharge*

### 🕒 **Prestations incluses dans l'assistance aéroportuaire Airport handling services included**

- Le chargement et le déchargement des bagages  
*The load and the unloading of luggage*
- La mise à bord du catering  
*The catering shipment*
- le positionnement et le calage de l'avion  
*Guidance for positioning the aircraft and chocking,*
- La reception des équipages  
*Crew reception*
- Le traitement des bagages  
*The handling of luggage*
- L'utilisation du terminal  
*Use of the terminal*
- Accès espace communication (consultation météo et NOTAM)  
*Access to communication airspace for NOTAM and Weather report*
- L'envoi de message de mouvement  
*The sending of movement messages*
- L'embarquement des passagers  
*The passengers boarding*

## 2.3 **Service AFIS AFIS Service**

Ce service est dû pour chaque mouvement d'un vol IFR d'un avion dont la masse maximum au décollage est supérieur ou égal à 3 tonnes. Cela concerne le service AFIS fourni aux pilotes.

*This service is due for each movement. It concerns flight information service provided to pilots for aircraft with MTOW superior or equal to 3 tons.*

AFIS SERVICES	€ HT € EX VAT
Par mouvement <i>Per mouvement</i>	360 x (MTOW/50)*0,7

## 2.4 Assistance fret Cargo handling

### ➤ **Assistance tout compris « Package price » All inclusive price by aircraft**

<b>Fret commercial Commercial freight</b>	<b>€ HT € EX VAT</b>
Par tonne Per ton	110,00
Par tonne sup. Per ton add.	58,00

Cela n'inclue pas l'assistance de l'aéronef.  
*It do not include handling fees.*

### ➤ **Le traitement du fret** inclue le chargement et le déchargement de l'aéronef. L'assistance est obligatoire pour tous les vols contenant du fret.

***The treatment of the freight*** cover the load and the unloading of the aircraft. It is compulsory for any flight containing some freight.

### ➤ **L'annulation du vol** : se référer aux conditions d'annulation de l'assistance du chapitre 2.1

***Flight cancellation*** : see cancelation policy on chapter 2.1

## 2.5 Assistance exceptionnelle - Special handling

Ce service, assuré à la demande du client, concerne toute autre prestation que celles indiquées précédemment. La liste non exhaustive ci-dessous reprend les prestations qui pourront faire l'objet d'une assistance exceptionnelle.

- Accès au pied de l'avion en voiture
- Accompagnement durant toute la durée de l'escale des équipages et passagers par un membre de l'exploitant
- Hôtesse d'accueil dédiée
- Réception de marchandises, colis et animaux à haute valeur ajoutée

La liste est non exhaustive. Elle pourra être complétée sur demande du client. Chaque prestation donnera lieu à la facturation d'une assistance. Dans le cas de plusieurs prestations effectuées, l'exploitant facturera plusieurs assistances exceptionnelles.

*This service is provided at the customer's request, regarding any other service not indicated above. It could concerne :*

- *Car access to the aircraft*
- *Support for the duration of the stopover of crews and passengers by a member of the operator*
- *Hostess dedicated*
- *Receipt of goods, parcels and animals with high added value*

*The list is not exhaustive. It can be completed on request. Each service will be invoice. In the case of several services provided, the airport will charge several special handling.*

<b>SERVICES</b>	<b>€ HT € EX VTA</b>
Voiture au pied de l'avion / heure / entrée <i>Car access to the aircraft / hour / car</i>	125,00
Cortège officiel <i>Official cars</i>	520,00
Autres services, par heure et par service <i>Others services, per hour and per service</i>	520,00



## 2.6 Autres services Other services

Dans le cas où, après le passage d'un aéronef, une intervention de nettoyage est rendue nécessaire à la suite d'un déversement d'hydrocarbures, de corps gras ou de tout autre produit, cette intervention donne lieu au paiement d'une redevance par le responsable du déversement.

*In case, after an aircraft passage, a cleaning intervention is necessary following a pouring of hydrocarbons, fatty substance or any kind of product, this intervention leads to the payment of a fee by the person responsible for pouring.*

DESIGNATION	Par heure € HT Per hour € EX VTA
Nettoyage aire après déversement hydrocarbures par opération <i>Cleaning intervention following a pouring of hydrocarbons</i>	205,00

### 2.6.1 AUTRES SERVICES PROPOSÉS/OTHER SERVICES

DESIGNATION	Par heure € HT Per hour € EX VTA
Nettoyage cabine / par operation <i>cabine cleaning</i>	150,00
Réservation hôtel <i>Hotel reservation</i>	20,00
Réservation de voiture de location <i>Car rental booking</i>	20,00
Café ( 1 litre) <i>Coffee (1 liter)</i>	10,00
Glaçon (1 kg) <i>Ice ( 1 kg)</i>	10,00
Vaisselle <i>Kitchenware</i>	55,00

### 2.6.2 AGENT AEROPORTUAIRE AIRPORT AGENT

#### ↻ Sur demande On request

Demande minimum : 1 heure

*Minimum demand : 1 hour*

Majoration de 50% pour les heures effectuées en dehors des horaires d'ouverture.

*50% surcharge for demand on outside airport hours.*

Majoration de 50% pour les heures effectuées le dimanche et les jours fériés.

*50% surcharge for demand on Sunday and Publics holiday*

DESIGNATION	Par heure € HT Per hour € EX VTA
Agent d'opération aéroportuaire <i>Airport operation agent</i>	95,00

### 2.6.3 OUVERTURE EXCEPTIONNELLE *EXCEPTIONAL OPENING*

Le service d'escale de l'Aéroport est assuré selon les horaires publiés. En dehors des horaires d'ouverture du service d'escale, une redevance pour ouverture exceptionnelle de l'aéroport sera perçue

*Handling services are opened during published hour. The airport can be reopened with prior notice. The reopening charge will be invoiced.*

SERVICE	€ HT € EX VTA
Ouverture avec mise à disposition d'un agent AFIS et un agent SSLIA forfait 2 heures. <i>Opening included AFIS and FIRECAT 2 hours.</i>	375,00
Heure supplémentaire par agent Per more hour per agent	125,00

Chaque heure supplémentaire sera facturée conformément à l'article précédent.  
*Each more hour will be invoiced according to the previous chapter.*

### 2.6.4 GROUPE ELECTROGÈNE GPU.

Prestation	Unité Unit	€ HT € EX VAT
GPU	Par heure Per hour	116,67

### 2.6.5 REDEVANCE COMMERCIALE PARACHUTISME *DROPPING COMMERCIAL FEES*

Compte tenu des particularités du largage parachutisme, impliquant notamment une vigilance accrue des services de l'exploitant, une redevance commerciale basée sur le nombre de sauts effectués sera facturée. Elle se calculera de la façon suivante sur déclaration du pilote :

Base	€ HT € EX VAT
Par saut By dropp	1.48

Pour chaque entité de parachutisme (association, privée, société), la somme des redevances commerciales parachutisme sur l'année civile sera plafonnée à 6000 euros HT.

Dans le cas où le pilote ne déclarerait pas le nombre de sauts effectués, l'exploitant facturera le montant maximum, soit 6000 euros HT.